31978L0659

DIRECTIVA CONSILIULUI
din 18 iulie 1978
privind calitatea apelor dulci care necesită protecție sau îmbunătățiri în vederea întreținerii vieții piscicole

(78/659/CEE)

CONSILIUL COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Economice Europene, în special articolele 100 și 235,

având în vedere propunerea Comisiei,

având în vedere avizul Adunării [1],

având în vedere avizul Comitetului Economic și Social [2],

întrucât protecția și îmbunătățirea mediului necesită măsuri concrete de protejare a apelor împotriva poluării, inclusiv a apelor dulci care pot întreține viața piscicolă;

întrucât este necesar ca, din punct de vedere ecologic și economic, să se protejeze populațiile piscicole împotriva consecințelor dăunătoare care rezultă din evacuarea de substanțe poluante în apă, cum ar fi reducerea numărului de pești aparținând anumitor specii și chiar, în anumite cazuri, dispariția unora dintre ele;

întrucât programele de acțiune ale Comunităților Europene în domeniul mediului din 1973 [3] și din 1977 [4] prevăd că obiectivele de calitate trebuie elaborate în comun, stabilindu-se diferitele cerințe pe care un anumit mediu trebuie să le îndeplinească, între altele definirea parametrilor valorici pentru apă, inclusiv pentru apele dulci care pot întreține viața piscicolă;

întrucât neconcordanțele dintre dispozițiile deja aplicabile sau în curs de elaborare în statele membre privind cerințele de calitate pentru apele dulci care pot întreține viața piscicolă pot crea condiții inegale de concurență, afectând astfel în mod direct funcționarea pieței comune; întrucât este, prin urmare, necesară apropierea legislațiilor în acest domeniu, așa cum se prevede la articolul 100 din tratat;

întrucât această apropiere a legislațiilor trebuie să fie însoțită de o acțiune a Comunității vizând realizarea, printr-o reglementare mai amplă, a unuia dintre obiectivele Comunității în domeniul protecției mediului și a îmbunătățirii calității vieții; întrucât trebuie, prin urmare, prevăzute în acest sens anumite dispoziții speciale; întrucât trebuie invocat articolul 235 din tratat, deoarece competențele de acțiune necesare în acest scop nu au fost prevăzute de tratat;

întrucât, pentru a se atinge obiectivele prezentei directive, statele membre trebuie să desemneze apele care intră sub incidența acesteia și să stabilească valorile limită corespunzătoare anumitor parametri; întrucât apele astfel desemnate trebuie să se conformeze acestor valori în termen de cinci ani de la desemnare;

întrucât trebuie să se prevadă ca apele dulci care pot întreține viața peștilor de apă dulce să fie conforme, în anumite condiții, cu

(1) JO C 30, 7.2.1977, p. 37.
(2) JO C 77, 30.3.1977, p. 2.
(3) JO C 112, 20.12.1973, p. 3.
(4) JO C 139, 13.6.1977, p. 3.

valoarea parametrilor relevanți, chiar dacă un anumit procent din probele prelevate nu respectă limitele specificate în anexă;

întrucât, pentru a se asigura controlul calității apelor dulci care pot întreține viața piscicolă, trebuie să se recolteze un număr minim de probe și să se efectueze măsurarea parametrilor stabiliți în anexă; întrucât o astfel de recoltare de probe poate fi redusă sau suspendată în funcție de calitatea apei;

întrucât statele membre nu pot controla anumite împrejurări naturale și trebuie, prin urmare, să se prevadă posibilitatea derogării de la prezenta directivă în anumite cazuri;

întrucât progresul tehnic și științific poate impune adaptarea rapidă a anumitor dispoziții care figurează în anexa la prezenta directivă; întrucât, pentru a se facilita introducerea măsurilor necesare în acest scop, trebuie prevăzută o procedură prin care să se instituie o cooperare strânsă între statele membre și Comisie în cadrul unui Comitet pentru adaptarea la progresul tehnic și științific,

ADOPTĂ PREZENTA DIRECTIVĂ:

Articolul 1

(1) Prezenta directivă reglementează calitatea apelor dulci și se aplică acelor ape desemnate de către statele membre ca necesitând protecție sau îmbunătățiri pentru a întreține viața piscicolă.

(2) Prezenta directivă nu se aplică apelor din bazinele naturale sau artificiale folosite pentru creșterea intensivă a peștelui.

(3) Scopul prezentei directive este de a proteja și a îmbunătăți calitatea acelor ape dulci stătătoare sau curgătoare care întrețin sau care, dacă poluarea ar fi redusă sau eliminată, ar putea întreține viața peștilor care aparțin:

— speciilor autohtone cu mare diversitate naturală sau

— speciilor a căror prezență este considerată oportună în scopul gospodăririi apei de către autoritățile competente ale statelor membre.

(4) În sensul prezentei directive:

— ape salmonicole înseamnă apele care întrețin sau pot deveni capabile de a întreține viața peștilor aparținând unor specii precum somonul (*Salmo salar*), păstrăvul (*Salmo trutta*), lipanul (*Thymallus thymallus*) și peștele alb (*Coregonus*);

— ape ciprinicole înseamnă apele care întrețin sau pot deveni capabile de a întreține viața unor pești aparținând ciprinicolelor (*Cyprinidae*) sau altor specii, cum ar fi știuca (*Esox lucius*), bibanul (*Perca fluviantilis*) și țiparul (*Anguilla anguilla*).

Articolul 2

(1) Parametrii fizico-chimici aplicabili apelor desemnate de statele membre figurează la anexa I.

(2) În aplicarea acestor parametri, apele sunt împărțite în ape salmonicole și ape ciprinicole.

Articolul 3

(1) Statele membre stabilesc valori pentru parametrii din anexa I, în cazul apelor desemnate, în măsura în care există valori în coloana G sau în coloana I. Aceste valori trebuie să fie conforme cu observațiile din fiecare dintre aceste două coloane.

(2) Statele membre nu pot stabili valori mai puțin stricte decât cele care figurează în coloana I din anexa I și se angajează să respecte valorile din coloana G, luând în considerare principiul enunțat la articolul 8.

Articolul 4

(1) Statele membre procedează la o primă desemnare, în termen de doi ani de la notificarea prezentei directive, a apelor salmonicole și a apelor ciprinicole.

(2) Statele membre pot face ulterior desemnări suplimentare.

(3) Statele membre pot revizui desemnarea anumitor ape ca urmare a apariției unor factori neprevăzuți la data desemnării, luând în considerare principiul enunțat la articolul 8.

Articolul 5

Statele membre întocmesc programe în vederea reducerii poluării și pentru a asigura că apele desemnate se conformează în termen de cinci ani de la desemnarea lor în conformitate cu articolul 4 atât valorilor stabilite de statele membre în conformitate cu articolul 3, cât și observațiilor din coloanele G și I din anexa I.

Articolul 6

(1) În aplicarea articolului 5, apele desemnate se consideră în conformitate cu dispozițiile prezentei directive, dacă probele prelevate din aceste ape cu frecvența minimă prevăzută la anexa I, în același loc de prelevare și pe o perioadă de 12 luni, arată că apa respectă atât valorile stabilite de către statele membre în conformitate cu articolul 3, cât și observațiile din coloanele G și I din anexa I, pentru:

— 95 % din probele pentru parametrii: pH, CBO_5, amoniac neionizat, amoniu total, nitriți, clor rezidual total, zinc total și cupru dizolvat. Dacă frecvența de prelevare este de sub o probă pe lună, atât valorile, cât și observațiile menționate anterior se respectă pentru toate probele;

— procentele din anexa I, pentru parametrii: temperatură și oxigen dizolvat;

— concentrația medie stabilită pentru parametrul substanțe solide în suspensie.

(2) Nerespectarea valorilor stabilite de statele membre în conformitate cu articolul 3 sau observațiile din coloanele G și I din anexa I nu se ia în considerare la calcularea procentelor prevăzute la alineatul (1), dacă sunt consecința inundațiilor sau a altor catastrofe naturale.

Articolul 7

(1) Autoritățile competente din statele membre efectuează operațiuni de prelevare de probe, a căror frecvență minimă este prevăzută la anexa I.

(2) În cazul în care autoritatea competentă înregistrează o calitate a apelor desemnate ceva mai ridicată decât cea care ar rezulta din aplicarea valorilor stabilite în conformitate cu articolul 3 și cu observațiile care figurează în coloanele G și I din anexa I, frecvența prelevărilor poate fi redusă. În cazul în care nu există poluare și nici un risc de deteriorare a calității apelor, autoritatea competentă poate decide că nu este necesară nici o prelevare de probe.

(3) În cazul în care prelevarea arată că nu se respectă o valoare stabilită în conformitate cu articolul 3 sau o observație din coloanele G și I din anexă, autoritatea competentă stabilește dacă acest fapt este rezultatul hazardului, consecința unui fenomen natural sau se datorează poluării și adoptă măsurile corespunzătoare.

(4) Autoritatea competentă a fiecărui stat membru stabilește punctul exact de prelevare, distanța de la acest punct până la cel mai apropiat punct unde agenții poluanți sunt evacuați și adâncimea la care trebuie prelevate probele, în special în funcție de condițiile de mediu locale.

(5) Metodele de analiză de referință care trebuie utilizate pentru calculul valorii parametrilor respectivi sunt stabilite la anexa I. Laboratoarele care utilizează alte metode se asigură că rezultatele obținute sunt echivalente sau comparabile cu cele specificate la anexa I.

Articolul 8

Aplicarea măsurilor adoptate în temeiul prezentei directive nu trebuie în nici un caz să ducă, direct sau indirect, la creșterea poluării apelor dulci.

Articolul 9

În orice moment, statele membre pot stabili pentru apele desemnate valori mai stricte decât cele prevăzute de prezenta directivă. Statele membre pot adopta, de asemenea, prevederi referitoare la alți parametri decât cei prevăzuți de prezenta directivă.

Articolul 10

În cazul apelor dulci care traversează sau constituie sau formează frontiera între statele membre și dacă unul dintre state are în vedere desemnarea acestor ape, respectivele state se consultă pentru a stabili întinderile de apă cărora li se poate aplica prezenta directivă și consecințele care rezultă din obiectivele de calitate comune, care sunt determinate de către fiecare stat implicat după consultări. Comisia poate participa la aceste deliberări.

Articolul 11

Statele membre pot deroga de la dispozițiile prezentei directive:

(a) în cazul anumitor parametri marcați cu (0) în anexa I, în cazul unor condiții meteorologice sau geografice excepționale;

(b) când apele desemnate trec printr-un proces de îmbogățire naturală cu unele substanțe, astfel încât nu se mai respectă valorile specificate la anexa I.

Îmbogățirea naturală reprezintă procesul prin care o anumită întindere de apă primește, fără intervenția umană, anumite substanțe din sol care sunt conținute de acesta.

Articolul 12

Modificările necesare pentru a adapta la progresul tehnic și științific:

— valorile G pentru parametri și

— metodele de analiză

din anexa I se adoptă în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 14.

Articolul 13

(1) În sensul articolului 12, se instituie un Comitet pentru adaptarea la progresul tehnic și științific (denumit în continuare „comitetul"), constituit din reprezentanți ai statelor membre și prezidat de un reprezentat al Comisiei.

(2) Comitetul își stabilește regulamentul de procedură.

Articolul 14

(1) Dacă trebuie urmată procedura prevăzută în prezentul articol, comitetul este sesizat de președinte, fie la inițiativa acestuia, fie la cererea reprezentantului unui stat membru.

(2) Reprezentantul Comisiei prezintă comitetului un proiect cu măsurile ce urmează să fie adoptate. Comitetul își dă avizul cu privire la acest proiect în termenul pe care președintele îl poate stabili în funcție de urgența subiectului în cauză. Avizul se adoptă cu o majoritate de 41 de voturi, voturile statelor membre fiind ponderate în conformitate cu articolul 148 alineatul (2) din tratat. Președintele nu participă la vot.

(3) (a) Comisia adoptă măsurile preconizate, dacă acestea sunt conforme cu avizul comitetului.

(b) Dacă măsurile preconizate nu sunt conforme cu avizul comitetului sau în absența avizului, Comisia prezintă Consiliului, fără întârziere, o propunere cu privire la măsurile ce trebuie adoptate. Consiliul hotărăște cu majoritate calificată.

(c) Dacă, în termen de trei luni de la data sesizării Consiliului, acesta nu se pronunță, măsurile propuse sunt adoptate de Comisie.

Articolul 15

În sensul aplicării prezentei directive, statele membre furnizează Comisiei informații despre:

— apele desemnate în conformitate cu articolul 4 alineatele (1) și (2), într-o formă sintetizată;

— revizuirea desemnării anumitor ape în conformitate cu articolul 4 alineatul (3);

— dispozițiile de stabilire a unor noi parametri în conformitate cu articolul 9;

— aplicarea derogărilor de la valorile din coloana I din anexa I.

În sens mai general, statele membre furnizează Comisiei, la cererea motivată a acesteia, informațiile necesare aplicării prezentei directive.

Articolul 16

(1) Statele membre comunică Comisiei periodic și pentru prima dată în termen de cinci ani de la desemnarea inițială în conformitate cu articolul 4 alineatul (1) un raport detaliat asupra apelor desemnate și asupra caracteristicilor de bază ale acestora.

(2) Cu acordul prealabil al statului membru respectiv, Comisia publică informațiile obținute.

Articolul 17

(1) Statele membre pun în aplicare actele cu putere de lege și actele administrative necesare pentru a se conforma prezentei directive în termen de doi ani de la notificarea acesteia. Statele membre informează de îndată Comisia cu privire la aceasta.

(2) Comisiei îi sunt comunicate de către statele membre textele principalelor dispoziții de drept intern pe care le adoptă în domeniul reglementat de prezenta directivă.

Articolul 18

Prezenta directivă se adresează statelor membre.

Adoptată la Bruxelles, 18 iulie 1978.

Pentru Consiliu

Președintele

M. LAHNSTEIN

ANEXA I

LISTA PARAMETRILOR

Parametru	Ape salmonicole		Ape ciprinicole		Metode de analiză sau control	Frecvența minimă de prelevare și măsurare	Observații
	G	I	G	I			
1. Temperatura (°C)	1. Temperatura măsurată în aval de un punct de evacuare termică (la marginea zonei de amestec) nu trebuie să depășească temperatura apei neafectate cu mai mult de:				Termometria	Săptămânal, atât în aval, cât și în amonte de punctul de evacuare	A se evita variațiile foarte bruște ale temperaturii
		1,5 °C		3 °C			
	Derogările limitate ca arie geografică pot fi stabilite de statele membre în anumite condiții, dacă autoritatea competentă poate dovedi că nu au consecințe dăunătoare asupra dezvoltării echilibrate a populației piscicole.						
	2. Evacuările termice nu trebuie să ducă la o creștere a temperaturii în aval de punctul de evacuare termică (la marginea zonei de amestec) de mai mult de:						
		21,5 (0) 10 (0)		28 (0) 10 (0)			
	Limita de 10 °C se aplică doar perioadei de reproducere a speciilor care au nevoie de apă rece pentru reproducere și doar acelor ape care conțin astfel de specii. Limitele de temperatură pot fi cu toate acestea depășite pe un termen de 2 % din perioadă.						

Parametru	Ape salmonicole		Ape ciprinicole		Metode de analiză sau control	Frecvența minimă de prelevare și măsurare	Observații
	G	I	G	I			
2. Oxigen dizolvat ($mg/l\ O_2$)	50 % ≥ 9 100 % ≥ 7	50 % ≥ 9 Când concentrația de oxigen scade sub 6 mg/l, statele membre pun în aplicare dispozițiile articolul 7 alineatul (3). Autoritatea competentă trebuie să se asigure că această situație nu are consecințe asupra dezvoltării echilibrate a populației piscicole.	50 % ≥ 8 100 % ≥ 5	50 % ≥ 7 Când concentrația de oxigen scade sub 4 mg/l, statele membre pun în aplicare dispozițiile articolul 7 alineatul (3). Autoritatea competentă trebuie să se asigure că această situație nu are consecințe asupra dezvoltării echilibrate a populației piscicole.	Metoda Winkler sau electrozi speciali (metoda electrochimică)	Lunar, cel puțin o probă reprezentativă pentru condițiile de cantități scăzute de oxigen la data prelevării. Cu toate acestea, când se suspectează variații zilnice importante, se prelevează minimum două probe pe zi.	
3. pH		6-9 (0) (1)		6-9 (0) (1)	Calibrarea electrometrică cu ajutorul a două soluții cu valori de pH cunoscute, de preferință la limitele și în apropierea pH-ului măsurat	Lunar	
4. Substanțe solide în suspensie (mg/l)	≤ 25 (0)		≤ 25 (0)		Filtrare printr-o membrană filtrantă de 0,45 µm sau uscarea prin centrifugare (timp de cel puțin cinci minute, la o accelerație de 2 800-3 200 g) la 105 °C și cântărire.		Valorile indicate reprezintă concentrații medii și nu se aplică substanțelor solide în suspensie cu proprietăți chimice nocive Inundațiile pot duce la concentrații deosebit de mari

(1) Variațiile artificiale ale pH-ului față de valorile apei neafectate nu trebuie să depășească ± 0,5 dintr-o unitate de pH cu limite situându-se între 6,0 și 9,0, cu condiția ca aceste variații să nu mărească nocivitatea substanțelor prezente în apă.

Parametru	Ape salmonicole		Ape ciprinicole		Metode de analiză sau control	Frecvența minimă de prelevare și măsurare	Observații
	G	I	G	I			
5. CBO_5 (mg/l O_2)	≤ 3		≤ 6		Determinarea O_2 prin metoda Winkler înainte și după cinci zile de incubație în întuneric complet la 20 ± 1 °C (a nu se inhiba nitrificarea)		
6. Fosfor total (mg/l P)					Spectrofotometria prin absorbție moleculară		În cazul lacurilor cu o adâncime medie între 18 și 300 m, se aplică următoarea formulă: $L \leq 10\frac{\bar{Z}}{Tw}\left(1 + \sqrt{Tw}\right)$ unde: L = cantitatea exprimată ca mg P per metru pătrat de suprafață a lacului într-un an $\bar{Z}$ = adâncimea medie a lacului în metri T_w = timpul teoretic de reînnoire a lacului în ani În alte cazuri, se pot aplica orientativ valorile limită de 0,2 mg/l pentru apele salmonicole și 0,4 mg/l pentru apele ciprinicole, exprimate ca PO_4, pentru a se reduce eutrofizarea.
7. Nitriți (mg/l NO_2)	≤ 0,01		≤ 0,03		Spectrofotometria prin absorbție moleculară		

Parametru	Ape salmonicole		Ape ciprinicole		Metode de analiză sau control	Frecvența minimă de prelevare și măsurare	Observații
	G	I	G	I			
8. Compuși fenolici (mg/l C_6H_5OH)		(1)		(1)	Analiză organoleptică		Analiza organoleptică se face doar dacă se suspectează prezența compușilor fenolici
9. Hidrocarburi de origine petrolieră		(2)		(2)	Analiză vizuală Analiză organoleptică	Lunar	Analiza vizuală se face în mod regulat o dată pe lună, iar analiza organoleptică doar dacă se suspectează prezența hidrocarburilor
10. Amoniac neionizat (mg/l NH_3)	≤ 0,005	≤ 0,025	≤ 0,005	≤ 0,025	Spectrofotometria prin absorbție moleculară folosind albastrul de indofenol sau metoda Nessler asociată cu determinarea pH-ului și a temperaturii	Lunar	Valorile amoniacului neionizat pot fi depășite sub forma unor vârfuri minore în timpul zilei
	Pentru a se diminua riscul de toxicitate datorat amoniacului neionizat, de consum de oxigen datorat nitrificării și eutrofizării, concentrațiile de amoniu total nu pot depăși valorile:						
11. Amoniu total (mg/l NH_4)	≤ 0,04	≤ 1 (3)	≤ 0,2	≤ 1 (3)			
12. Clor rezidual total (mg/l HOCl)		≤ 0,005		≤ 0,005	Metoda DPD (dietil-p-fenil endiamină)	Lunar	Valorile I corespund unui pH = 6 Se pot accepta concentrații mai ridicate de clor total, dacă pH-ul este mai ridicat

(1) Compușii fenolici nu trebuie să fie prezenți într-o concentrație care să afecteze nefavorabil gustul peștilor.

(2) Produsele de origine petrolieră nu trebuie să fie prezente în apă în cantități care:
— să formeze o peliculă vizibilă pe suprafața apei sau să formeze depuneri pe fundul bazinelor râurilor și lacurilor;
— să confere peștelui un gust detectabil de „hidrocarbură”;
— să producă efecte dăunătoare peștilor.

(3) În anumite condiții geografice și climatice deosebite și mai ales în cazul unor temperaturi scăzute ale apei și al nitrificării reduse sau atunci când autoritatea competentă poate dovedi că nu există consecințe nocive pentru dezvoltarea echilibrată a populației piscicole, statele membre pot stabili valori mai mari de 1 mg/l.

Parametru	Ape salmonicole		Ape ciprinicole		Metode de analiză sau control	Frecvența minimă de prelevare și măsurare	Observații
	G	I	G	I			
13. Zinc total (mg/l Zn)		≤ 0,3		≤ 1,0	Spectrofotometria prin absorbție atomică	Lunar	Valorile I corespund unei durități a apei de 100 mg/l $CaCO_3$ În cazul unor durități între 10 și 500 mg/l valorile limită corespunzătoare se găsesc la anexa II
14. Cupru dizolvat (mg/l Cu)	≤ 0,04		≤ 0,04		Spectrofotometria prin absorbție atomică		Valorile G corespund unei durități a apei de 100 mg/l $CaCO_3$ În cazul unor durități între 10 și 300 mg/l, valorile limită corespunzătoare se găsesc la anexa II

Observații generale:

Trebuie remarcat faptul că valorile parametrilor conținute în prezenta anexă pornesc de la ipoteza că ceilalți parametri, menționați sau nu în prezenta anexă, sunt favorabili. Aceasta înseamnă, în special, că concentrațiile altor substanțe nocive sunt foarte scăzute.

Dacă două sau mai multe substanțe nocive sunt prezente în amestec, efectele de interdependență (aditive, sinergice sau antagoniste) pot fi considerabile.

G = orientativ

I = obligatoriu

(0) = sunt posibile derogări în conformitate cu articolul 11.

ANEXA II

DETALII PRIVIND ZINCUL TOTAL ȘI CUPRUL DIZOLVAT

Zinc total

(Vezi anexa I, nr. 13, coloana „Observații")

Concentrațiile de zinc (mg/l Zn) pentru diferite valori ale durității apei între 10 și 500 mg/l $CaCO_3$

	Duritatea apei (mg/l $CaCO_3$)			
	10	50	100	500
Ape salmonicole (mg/l Zn)	0,03	0,2	0,3	0,5
Ape ciprinicole (mg/l Zn)	0,3	0,7	1,0	2,0

Cupru dizolvat

(Vezi anexa I, nr. 14, coloana „Observații")

Concentrațiile de cupru dizolvat (mg/l Cu) pentru diferite valori ale durității apei între 10 și 300 mg/l $CaCO_3$

	Duritatea apei (mg/l $CaCO_3$)			
	10	50	100	300
mg/l Cu	0,005 [1]	0,022	0,04	0,112

[1] Prezența peștilor în ape care conțin concentrații ridicate de cupru poate indica o predominare a complexelor organo-cuprice dizolvate.